

الوكالة الدولية لضمان الاستثمار التابعة لمجموعة البنك الدولي

## الوكالة الدولية لضمان الاستثمار ومنطقة الشرق الأوسط وشمال أفريقيا الأوسع نطاقا

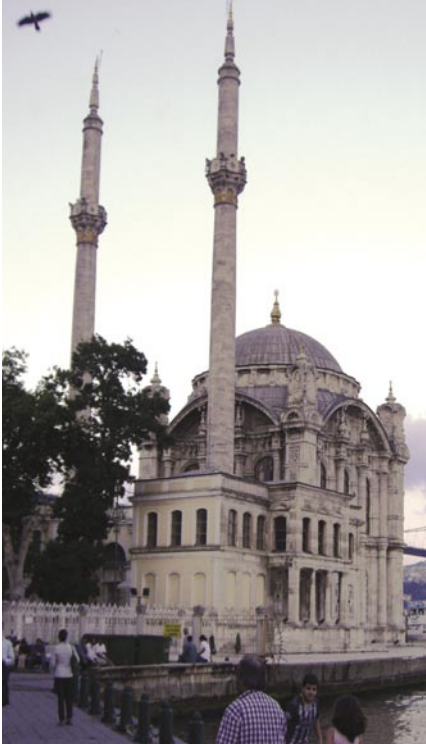
وقد أصدرت الوكالة الدولية لضمان الاستثمار بالفعل أكثر من 30 ضمانا، تساند أكثر من بليون دولار من الاستثمارات، لشركات وبنوك مقرها في المنطقة. وإذ تعمل الوكالة مع المستثمرين والمقرضين والشركاء في المنطقة، فإنها تتطلع قدما إلى زيادة هذا المبلغ زيادة كبيرة.

وصراعات سياسية؛ والإحساس بالقلق بشأن إمكانية إنفاذ العقود. في هذه البيئة، يمكن للوكالة الدولية لضمان الاستثمار القيام بدور هام، خاصة في البلدان التي لديها تجارب حديثة العهد في مجال الصراعات أو التي تعاني من مشاكل في الاستثمار. ويمكن للتغطية التأمينية التي تقدمها الوكالة ضد المخاطر السياسية أن توفر للمستثمرين والمقرضين الحماية والثقة اللتين يحتاجان إليهما للاستثمار في المنطقة. وتشكل مساندة التنمية الاقتصادية في المنطقة أولوية هامة بالنسبة للوكالة.

### الاستثمار المتجه إلى الخارج

فيما يتحول المستثمرون في المنطقة إلى فاعلين على المستوى العالمي، فإنهم يجدون بصورة مطردة فرصا في أفريقيا وآسيا وأوروبا الشرقية.

وبينما لا توجد شركات تأمين وطنية إلا في قلة من بلدان منطقة الشرق الأوسط وشمال أفريقيا الأوسع نطاقا، فإن جميع المستثمرين في المنطقة تقريبا يمكنهم استخدام خدمات الوكالة الدولية لضمان الاستثمار. ويمكن للضمانات التي تقدمها الوكالة تخفيف المخاطر السياسية المتصورة، وبالتالي تحسين صور مخاطر الاستثمار/العوائد من الاستثمار وإتاحة الفرصة للمستثمرين (والمقرضين) من المنطقة للتركيز على الجوانب التجارية في أي معاملة.



### البلدان الأعضاء في الوكالة الدولية لضمان الاستثمار في المنطقة

أفغانستان، والجزائر، والبحرين، ومصر، وجمهورية إيران الإسلامية، وإسرائيل، والأردن، والكويت، ولبنان، وليبيا، والمغرب، وعمان، وباكستان، وقطر، والمملكة العربية السعودية، والسودان، والجمهورية العربية السورية، وتونس، وتركيا، والإمارات العربية المتحدة، واليمن.  
\* يمكن للوكالة مساندة الاستثمارات في الضفة الغربية وقطاع غزة من خلال صندوق استثماري خاص

### الاستثمار المتجه إلى الداخل

يبحث المستثمرون بصورة مطردة عن فرص استثمار في منطقة الشرق الأوسط وشمال أفريقيا (MENA) الأوسع نطاقا. وهم مهتمون بشكل خاص بالبنية الأساسية؛ والخدمات المالية؛ وأسواق رأس المال التقليدية والإسلامية؛ والصناعات التحويلية. غير أنه بسبب عوائق مختلفة، فإن هذه الإمكانيات لم تترجم حتى الآن إلى تدفقات استثمارات كبيرة متجهة إلى الداخل بالنسبة لبعض البلدان. وتشمل العقبات التصنيفات السيادية الأدنى من المستوى الملائم للاستثمار؛ وتصورات احتمال حدوث اضطرابات

الوكالة الدولية لضمان الاستثمار، وهي عضو في مجموعة البنك الدولي، تخفف المخاطر غير التجارية عن طريق التأمين على الاستثمارات ضد المخاطر التالية:

- عدم إمكانية تحويل العملات والقيود على تحويل الأموال المصادرة
- الحروب، والاضطرابات المدنية، والإرهاب، والتخريب
- الإخلال بالعقود

وتقدم الوكالة الدولية لضمان الاستثمار خدمات الوساطة للاستثمارات المضمونة للمساعدة في تسوية النزاعات بين المستثمرين والحكومات.

كما تقدم الوكالة مساعدات فنية لمساعدة البلدان على جذب الاستثمار الأجنبي المباشر والاحتفاظ به، وكذلك معلومات مجانية على شبكة الإنترنت عن فرص الاستثمار وبيئات ممارسة أنشطة الأعمال.

# الاستثمارات في المنطقة

## معالجة المياه المستعملة في الأردن

في عام 2006، ساندت الوكالة الدولية لضمان الاستثمار إنشاء محطة السمرام لمعالجة المياه المستعملة - وهو أول مشروع بناء وتشغيل ونقل ملكية وأول مشروع مشاركة بين القطاعين العام والخاص في تمويل وإدارة مشروع بنية أساسية عام في الأردن. وقد ضمنت الوكالة استثمارات شركة Suez. Inflico Degrémond Inc وشركة Suez Environnement S.A لمدة 15 عاما ضد مخاطر الإخلال بالعقود. وتغطي الضمانات، التي يبلغ مجموعها 4.1 مليون دولار، استثمارا في الأسهم وضمان حسن أداء (تنفيذا). ويتألف المشروع من تصميم وتشديد وتشغيل وصيانة وتمويل محطة جديدة لمعالجة المياه المستعملة في السمرام، بموجب اتفاق بناء وتشغيل ونقل ملكية مدته 25 عاما. وسيلعب متوسط الطاقة اليومية للمحطة 267,000 متر مكعب من المياه، وستعالج المياه المستعملة الواردة من منطقتي عمان والزرقاء (اللتان يبلغ مجموع سكانهما حوالي 2.3 مليون نسمة).

## محطة كهرباء في تركيا

أصدرت الوكالة الدولية لضمان الاستثمار ضمانات بلغ مجموعها 135 مليون دولار لشركة Tractebel S.A البلجيكية وبنك BNP Paribas الفرنسي. تغطي ضمان قرض كل منهما وقرض غير المساهمين المقدم لشركة Baymina Enerji A.S التركية. وتمتد التغطيات لمدة تصل إلى 15 عاما. عاما. ضد مخاطر القيود على تحويل الأموال، والمصادرة، والحروب، والاضطرابات المدنية، والإرهاب، والتخريب، والإخلال بالعقود. ويتألف المشروع، الذي ينفذ بالقرب من مدينة أنقرة، من تشييد وتشغيل محطة كهرباء تعمل بنظام الدورة المشتركة. وتوفر طاقة صافية يبلغ مجموعها 763 ميغاواط. وقد رشحت المؤسسة الدولية لتمويل المشروعات هذا التمويل المعقد المتعدد المصادر مع حق الرجوع المحدود باعتباره صفقة كهرباء العام لمنطقة أوروبا والشرق الأوسط وأفريقيا.

## العمليات المصرفية في باكستان

فيما بين عامي 1993 و 2006، أصدرت الوكالة الدولية لضمان الاستثمار ما قيمته أكثر من 40 مليون دولار من الضمانات لبنك Habib Bank AG Zurich، تغطي ستة استثمارات منفصلة في فروعها في باكستان. وتساعد التغطية التي قدمتها الوكالة في الأونة الأخيرة البنك على تلبية احتياجات نموه الفورية وتساعد على التقيد بمتطلبات الرسالة الخاصة باتفاقية بازل الثانية. ولاستمرار وجود بنك Habib القوي في باكستان أثر توضيحي قوي على القطاع المصرفي، نتيجة تركيزه على حسن نظام حوكمة الشركات وقاعدته الرأسمالية المستقرة، وارتفاع نسبة السيولة لديه، وتعاونه الوثيق مع الهيئات التنظيمية.

## البتترول والغاز في الجزائر

في عامي 1997 و 2003، قدمت الوكالة الدولية لضمان الاستثمار 60 مليون دولار في شكل إعادة تأمين لهيئة Compañía Española de Seguros de Crédito a la Exportación (CESCE) وهي هيئة ائتمانات التصدير الإسبانية. مقابل تغطيتها للمستثمر الإسباني CEPSA. ويغطي التأمين استثمار شركة CEPSA، البالغ 240 مليون دولار في عقد مشاركة في الإنتاج مع شركة Sonatrach الجزائرية في حقول بتترول Rhourde Yacoub Block 406A. وتقدم إعادة التأمين من جانب الوكالة تغطية ضد مخاطر المصادرة.

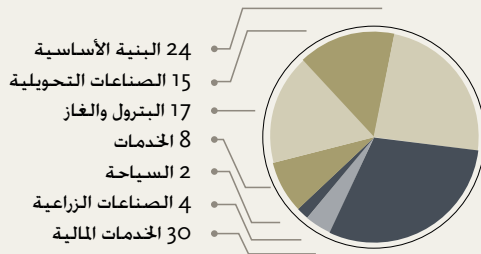
والإخلال بالعقود، والحروب، والاضطرابات المدنية، والإرهاب، والتخريب.

يتضمن المشروع واحدا من أوائل عقود المشاركة في الإنتاج التي توقعها الدولة مع شركة أجنبية في الجزائر ويوفر أثراً توضيحياً هاماً للمستثمرين الأجانب المحتملين الآخرين. خلال فترة أقصى إنتاج من حقول البترول الجديد، من المتوقع أن يحقق المشروع مدفوعات إتاوات تبلغ حوالي 315 مليون دولار سنويا (أي 16 في المائة من الموازنة العامة لعام 2000)، مما يتيح للحكومة تخصيص الأموال للخدمات الاجتماعية الحاسمة الأهمية كالرعاية الصحية والتعليم.

## حافضة الوكالة الدولية لضمان الاستثمار في منطقة الشرق الأوسط وشمال أفريقيا الأوسع نطاقا

منذ عام 1989، أصدرت الوكالة الدولية لضمان الاستثمار ضمانات بلغت قيمتها حوالي 1.5 بليون دولار لأكثر من 30 مشروعا في المنطقة. تغطي نطاقا متنوعا من القطاعات. وبينما يوجد مقر كثير من المستثمرين في أوروبا الغربية أو أمريكا الشمالية، فإن الوكالة تشهد اهتماما متزايدا بالحصول على تغطية للاستثمارات داخل المنطقة.

## ضمانات الوكالة الدولية لضمان الاستثمار المصدرة في منطقة الشرق الأوسط وشمال أفريقيا الأوسع نطاقا، حسب القطاع، بالنسب المئوية (1989-2006)



## مشروعات مختارة للوكالة الدولية لضمان الاستثمار في المنطقة

صاحب الضمان	البلد المستثمر	القطاع	المضيف	المبلغ (دولار أمريكي)
Orascom Telecom	مصر	الاتصالات السلكية واللاسلكية	باكستان	90.7
British Gas	المملكة المتحدة	البتترول/الغاز	تونس	65.0
Siemens	ألمانيا	التأجير	تركيا	40
Natexis	فرنسا	الخدمات المالية	الجزائر	5.8
Itochu, Cementhai, National Petrochem. Co.	اليابان/تاييلند	البتترول/الغاز	إيران	122.0
Kemira Danmark	الدانمرك	الصناعات الزراعية	الأردن	14.7
WestLB	ألمانيا	الخدمات المالية	تركيا	72.0
Investcom/Al-Baraka	لبنان/المملكة العربية السعودية	الاتصالات السلكية واللاسلكية	سوريا	75.0
Dagris	فرنسا	الصناعات الزراعية	أفغانستان	0.9
Kingdom Hotels	المملكة العربية السعودية	السياحة	سوريا	22.8
Urbaser	إسبانيا	الخدمات	مصر	6.4
El Paso	الولايات المتحدة	الكهرباء	باكستان	16.1
Investcom/Al-Baraka	لبنان/المملكة العربية السعودية	الاتصالات السلكية واللاسلكية	سوريا	75.0
Cesur	تركيا	الصناعات التحويلية	إيران	5.0

## الاستثمارات من المنطقة

### بنك Kocbank (تركيا) في أذربيجان

أصدرت الوكالة الدولية لضمان الاستثمار ضمانا لاستثمار ضمانا بمبلغ 2.7 مليون دولار لبنك Kocbank, A.S. لاستثماره في إنشاء بنك Kocbank أذربيجان. وهو بنك تجاري في مدينة باكو. وقد غطى الضمان الاستثمار ضد مخاطر القيود على تحويل الأموال. والمصادرة. والحروب. والاضطرابات المدنية. ويركز البنك على تمويل الصادرات وذلك لتشجيع زيادة أنشطة التبادل التجاري بين أذربيجان وتركيا.

### شركة Tunisie Telecom

#### (تونس) في موريتانيا

قدمت الوكالة الدولية لضمان الاستثمار ضمانات قيمتها 40.76 مليون دولار أمريكي لاستثمار شركة Tunisie Télécom (الشركة التونسية للاتصالات السلكية واللاسلكية) في شركة MATTEL الموريتانية. والتغطيات، التي تصل مدتها إلى 15 عاما. مقدمة ضد مخاطر القيود على تحويل الأموال. والمصادرة. والحروب. والاضطرابات المدنية. والإرهاب. والتخريب. وقد تعاونت الوكالة على نطاق واسع في هذا المشروع مع COTUNACE. وهي هيئة ائتمانات التصدير التونسية.

في عام 1998، وبمساعدة من البنك الدولي. شرعت الحكومة الموريتانية في إصلاح قطاع الاتصالات السلكية واللاسلكية وذلك لتحرير السوق. وأدخلت مستثمرين من القطاع الخاص. وبالتالي حسنت من مدى توفر الخدمات. وفي شهر مايو/أيار 2000، ومن خلال عملية مناقصات تنافسية. منحت شركة MATTEL أول ترخيص لتشغيل التليفونات المحمولة. ويتضمن المشروع تركيب وتشغيل وصيانة شبكة GSM جديدة. وقد تعاونت الوكالة الدولية لضمان الاستثمار على نطاق واسع مع المستثمر والحكومة المضيفة منذ إصدار الضمان لحل المشاكل المحتملة ذات الصلة بالمشروع.

### شركة Efes (تركيا) في كازاخستان

أصدرت الوكالة الدولية لضمان الاستثمار تغطية بمبلغ 13.3 مليون دولار لشركة Efes لاستثمارها في أسهم شركة ألماتي لتعبئة الكوكا كولا (CCAB). وهي شركة لتعبئة المشروبات الغازية ستنتج وتعبئ وتوزع مشروبات الكوكا كولا في كازاخستان. وقد أصدرت ضمانات الوكالة ضد مخاطر المصادرة والحروب والاضطرابات المدنية. وقد ساعد هذا الاستثمار شركة CCAB على إنشاء نظام كفاء لتوزيع المنتجات يستند إلى أساليب حديثة. وحققت منافع إنمائية لكازاخستان وتركيا على حد سواء.

تملكت شركة أوراسكوم للاتصالات السلكية والشبكة. وأقامت بسرعة بنية أساسية جديدة. وأنشأت شبكة توزيع. وتقدم خدمات محمول عالية الجودة بأسعار تنافسية. وتستهدف الوكالة الدولية لضمان الاستثمار. بمساندتها لهذا المشروع. مساعدة الحكومة على معالجة النقص الحاد في الخدمات التليفونية التي يمكن التعويل عليها في البلاد. وسيزيد المشروع إمكانية الحصول على خدمات الاتصالات السلكية واللاسلكية في كافة أنحاء البلاد. وبالتالي تسهيل التجارة.

### شركة أوراسكوم للاتصالات السلكية

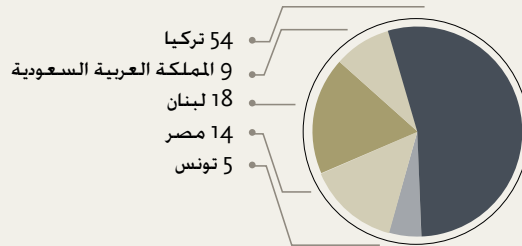
#### واللاسلكية (مصر) في بنغلاديش

في عام 2006، أصدرت الوكالة الدولية لضمان الاستثمار ضمانا قيمته 78.3 مليون دولار ومدته 15 عاما لشركة أوراسكوم للاتصالات السلكية واللاسلكية. يغطي استثمارها في الأسهم في شركة Sheba Telecom Ltd. في بنغلاديش. ويغطي الضمان المستثمر ضد مخاطر القيود على تحويل الأموال. والمصادرة. والحروب. والاضطرابات المدنية. والإرهاب. والتخريب. ويتضمن المشروع تملك وتشغيل وصيانة شبكة وطنية للتليفونات المحمولة تستند إلى تكنولوجيا GSM. ومنذ

### إصدار ضمانات الوكالة الدولية لضمان الاستثمار للمستثمرين في المنطقة

أصدرت الوكالة الدولية لضمان الاستثمار ضمانات قيمتها 610 ملايين دولار لمساندة أكثر من 20 استثمارا نفذتها شركات وبنوك مقرها في المنطقة. وقد نفذت هذه المشروعات في نطاق واسع من القطاعات.

### المشروعات التي ساندها الوكالة حسب البلد المستثمر. بالنسب المئوية (2006-1989)



### مشروعات مختارة للوكالة الدولية لضمان الاستثمار من المنطقة

صاحب الضمان	البلد المستثمر	القطاع	المضيف	المبلغ (دولار أمريكي)
Orascom	مصر	الاتصالات السلكية واللاسلكية	بنغلاديش	78.3
Unatrac	مصر	الخدمات	غانا	18.0
Investcom	لبنان	الاتصالات السلكية واللاسلكية	غانا	99.0
Investcom	لبنان	الاتصالات السلكية واللاسلكية	بنن	8.1
Boulos Bros.	لبنان	الصناعات التحويلية	نيجيريا	6.3
Tunisie Telecom	تونس	الاتصالات السلكية واللاسلكية	موريتانيا	40.8
Turkcell	تركيا	الاتصالات السلكية واللاسلكية	أذربيجان	55.6
Efes	تركيا	الصناعات التحويلية	تركمنستان	8.0
Kocbank	تركيا	الخدمات المالية	أذربيجان	2.7
Fatoglu	تركيا	الصناعات الزراعية	أذربيجان	0.9
Efes	تركيا	الصناعات التحويلية	كازاخستان	13.3
Efes	تركيا	الصناعات التحويلية	كازاخستان	7.2

# قيمة الوكالة الدولية لضمان الاستثمار

باعتبارها عضواً في مجموعة البنك الدولي، تستطيع الوكالة الدولية لضمان الاستثمار توفير مظلة فريدة من الردع ضد المخاطر السياسية وبوسعها توفير الأطمئنان للمتعاملين معها عن طريق تحسين صور مخاطر/عوائد المشروعات.

## الشراكات

تعمل الوكالة الدولية لضمان الاستثمار مع الشركاء الرئيسيين التاليين في المنطقة لتحسين مساندة الاستثمارات المتجهة للداخل أو المتجهة للخارج:

- المؤسسة الإسلامية للتأمين على الاستثمارات واثمان التصدير (ICIEC)، وهي جزء من مجموعة البنك الإسلامي للتنمية، ومقرها في مدينة جدة بالمملكة العربية السعودية
- المؤسسة العربية لضمان الاستثمار (AIGC)، ومقرها في الكويت

## الخدمات عن طريق الإنترنت

تقدم الوكالة الدولية لضمان الاستثمار الخدمات المجانية التالية عن طريق الإنترنت للمستثمرين والمقرضين:

- شبكة الاستثمار الأجنبي المباشر FDI.net (www.fdi.net) -- معلومات عن فرص الاستثمار، والأطر التنظيمية والقانونية، ومن يمكن الاتصال بهم في 175 بلداً
- مركز التأمين ضد المخاطر السياسية PRI-Center (www.pri-center.com) -- معلومات عن تخفيف المخاطر - وهي بوابة واحدة لكل المعلومات عن التأمين ضد المخاطر السياسية
- مركز الترويج للاستثمار الأجنبي المباشر FDI Promotion Center (www.fdipromotion.com) -- بوابة لتبادل المعارف والتعلم للعاملين في مجال الترويج للاستثمار - تم تطوير النسخة العربية بالتعاون مع المؤسسة العربية لضمان الاستثمار

## الاتصال

الوكالة الدولية لضمان الاستثمار التابعة لمجموعة البنك الدولي  
1818 H Street, NW  
Washington, DC 20433  
هاتف 1.202.458.4798  
فاكس 1.202.522.0316  
migainquiry@worldbank.org

www.miga.org

## نوع التغطية المقدمة

تغطية القيود على تحويل الأموال توفر حماية ضد الخسائر الناجمة عن عدم قدرة المستثمر على تحويل العملة المحلية إلى نقد أجنبي لتحويله إلى خارج البلد المضيف. كما تؤمن التغطية ضد التأخيرات المفترضة في توفير النقد الأجنبي التي تتسبب فيها إجراءات الحكومة المضيفة.

تغطية المصادرة توفر حماية ضد خسارة الاستثمار المؤمن عليه نتيجة لأعمال تقوم بها الحكومة المضيفة ويمكن أن تخفض أو تلغي ملكية الاستثمار المؤمن عليه أو السيطرة عليه. وتغطي هذه البوليصة أيضاً الخسائر الجزئية و"المصادرة التدريجية"، وهي عبارة عن سلسلة من الأعمال يكون لها أثر المصادرة.

تغطية الحروب والاضطرابات المدنية والإرهاب والتخريب توفر حماية ضد الخسارة الناجمة عن تدمير الأصول الملموسة (المادية) أو اختفائها أو الإضرار المادي بها. بسبب أعمال عنف ذات دوافع سياسية. كما تمتد إلى الأحداث التي تؤدي إلى العجز التام لمؤسسة المشروع عن إجراء العمليات اللازمة لسلامتها المالية العامة.

تغطية الإخلال بالعقود توفر حماية ضد الخسائر الناجمة عن عدم دفع الحكومة المضيفة قيمة قرار تحكيمي صادر لصالح المستثمر. نظراً لإخلال الحكومة باتفاق تعاقدي مغطى مع المستثمر أو التنصل منه.

## حماية الاستثمارات والدفع

### الفوري للمطالبات

- ردع الأعمال الضارة. توفر علاقة الوكالة الدولية لضمان الاستثمار مع حكومات البلدان المساهمة في الوكالة تعزيزاً إضافياً لحماية الاستثمارات.
- التوسط في النزاعات. كوسيط أمين، تتدخل الوكالة عند أول بادرة على وجود مشاكل لتسوية النزاعات المحتملة المتصلة بالاستثمارات قبل أن تصل إلى وضع المطالبة، مما يساعد على مواصلة الاستثمارات واستمرار تدفقات الإيرادات. وفي جميع الحالات تقريباً، تستطيع الوكالة تسوية هذه النزاعات.
- ضمان الدفع الفوري للمطالبات. وإذا لم يكن بالإمكان تسوية نزاع ما، تضمن الوكالة دفع المطالبات المشروعة على الفور.

## تحسين الشروط والأحكام المالية

### للمستثمرين/المقرضين

- الحصول على التمويل. تساعد ضمانات الوكالة المستثمرين في الحصول على تمويل للمشروعات من البنوك.
- تخفيض تكاليف الاقتراض. القروض التي تضمنها الوكالة يمكن أن تساعد على تخفيض تكلفة رأس المال.
- زيادة مدة السريان. يمكن للوكالة تقديم تغطية تأمينية لمدة تصل إلى 15 عاماً (وفي بعض الحالات 20 عاماً)، وبالتالي زيادة مدة استحقاق القروض المتاحة للمستثمرين.
- المساعدة على هيكلة تمويل المشروعات. تضمن الوكالة أيضاً توزيع المخاطر على نحو سليم.

## الخبرات القطرية والاجتماعية والبيئية

- توفير معارف قطرية واسعة النطاق. تطبق الوكالة على كل معاملة الخبرات التي اكتسبتها مجموعة البنك الدولي على مدى عدة عقود، ونطاق وصولها العالمي، ومعرفتها بالبلدان النامية.
- تقديم الخبرات البيئية والاجتماعية. تساعد الوكالة المستثمرين والمقرضين على ضمان أن تتقيد المشروعات بما يعتبر أفضل الإجراءات الوقائية الاجتماعية والبيئية في العالم.

